

中压用/中压用

热水用快速接头(HW型)

热水用カップラ(HW型)

中压用、通用型温调机器配管用/中压用・汎用型温調機器配管用

最高使用压力 最高使用圧力 **2.0** MPa (20 kgf/cm²)

阀门构造 バルブ構造 双路开关型 高路開閉型

适用流体※ 適用流体※ 水 蒸汽

※本产品主要作为水(热水)使用的产品。使用其他流体时,请先确认使用流体适合的密封材质以及主体材质。
※本品は主に水(熱水)を対象とした製品です。その他の流体を使用する場合は、使用流体に適合するシール材質および本体材質を確認してください。

采用最适用于热水用途的密封材质。最适用于树脂成型等的热水用途。

- 标准规格的安全锁构造,是为了防止连接后由于振动或者撞击等意外分离。
- 流体和接触部分实施镀镍处理,提高了耐腐蚀性。
- 套筒是双O形环规格,提高了密封性能。

热水用途に最適なシール材を採用。樹脂成型などの熱水用途に最適。

- 標準仕様のセーフティロック機構で、振動や衝撃などによる接続後の不意な分離を防止。
- 流体と接触する部品にはニッケルめっき処理を施し耐食性をアップ。
- ソケットはダブルOリング仕様でシール性能をアップ。



规格/仕様				
主体材质/本体材質	黄铜(鍍镍)/真ちゅう(ニッケルめっき)			
安装螺纹尺寸 取付ねじサイズ	插塞/プラグ: R 1/4・R 3/8・R 1/2 套筒/ソケット: Rc 1/4・Rc 3/8・Rc 1/2			
最高使用压力 最高使用圧力	2.0 {20}			
密封材质/シール材質	密封材质/シール材質	表示记号/表示記号	使用温度范围/使用温度範囲	备注/備考
使用温度范围※/使用温度範囲※	氟素橡胶/フッ素ゴム	FKM (X-100)	-20°C~+180°C	标准材质/標準材質

※可使用温度范围根据使用条件而不同。/※使用可能な温度範囲は、使用条件によって異なります。

推荐的最大紧固扭矩/推奨最大締付トルク	N·m (kgf·cm)		
安装螺纹尺寸 取付ねじサイズ	R 1/4・Rc 1/4	R 3/8・Rc 3/8	R 1/2・Rc 1/2
扭矩值/トルク値	9 {92}	12 {122}	30 {306}

套筒以及插塞的安装和拆卸,请在六角部使用扳手。ソケットまたはプラグの取付け、取外しは六角部にスパナを掛けてください。

流体的流向/流体の流れ方向

流体可从套筒侧、插塞侧任一端流入。/流体はソケット側・プラグ側のどちらからでも流れます。

互换性/互換性

尺寸不同的情况下,无法连接。另外,如果是我们公司相同尺寸的SP快速接头TypeA,不论任何安装形状,都可以连接。但是,SP快速接头TypeA与本产品的密封材质特性不同,因此产品规格以及耐久性也不同。在本产品的使用范围内,请务必按照贵司的使用环境和条件进行实机确认。

サイズが異なる場合は接続できません。また、同サイズの弊社製SPカップラType Aであれば、取付形状にかかわらず接続できます。ただし、SPカップラType Aは本品とシール材の特性が異なるため、製品仕様および耐久性が異なります。本品の使用範囲内において、必ず貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。

最小截面积/最小断面積	(mm ²)		
产品型号/製品型式	HW-2S-F × HW-2P-M	HW-3S-F × HW-3P-M	HW-4S-F × HW-4P-M
最小截面积/最小断面積	26	51	73

真空用途适用性/真空用途適合性	1.3 × 10 ⁻¹ Pa [1 × 10 ⁻³ mmHg]		
套筒单独使用时/ソケット単体時	插塞单独使用时/プラグ単体時	连接时/接続時	可使用/使用可能

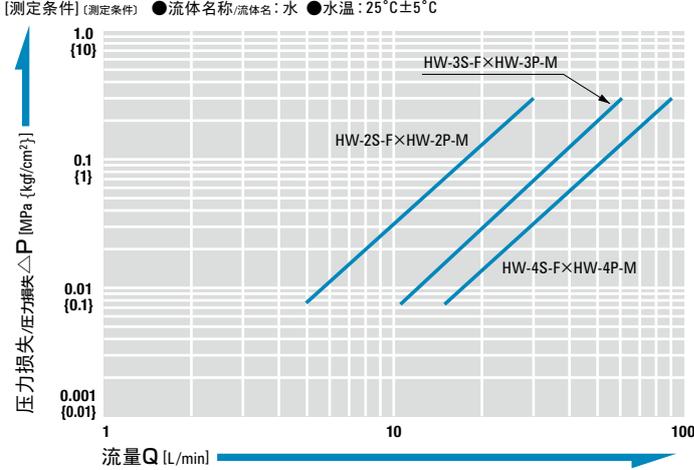
连接时的空气混入量/接続時の空気混入量	(mL)		
产品型号/製品型式	HW-2S-F × HW-2P-M	HW-3S-F × HW-3P-M	HW-4S-F × HW-4P-M
空气混入量/空気混入量	1.2	2.7	3.9

因使用条件而各异。使用条件によって異なります。

分离时的液体泄漏量/分離時の液だれ量	(mL)		
产品型号/製品型式	HW-2S-F × HW-2P-M	HW-3S-F × HW-3P-M	HW-4S-F × HW-4P-M
液体泄漏量/液だれ量	0.8	2.1	3.2

因使用条件而各异。使用条件によって異なります。

流量—压力损失特性图/流量—圧力損失特性図



安全锁扣(防止分离装置)的构造、使用方法/セーフティロック(分離防止機構)の構造・使用方法

LOCK OFF **LOCK ON**

锁定方法/ロックの方法

锁环向箭头A方向滑动的状态下旋转,使制动器的位置从锁环沟的浅的地方到深的地方吻合后,就是不可分离状态。
ロックリングを矢印Aの方向にスライドさせた状態で回転させ、ストップの位置をロックリングの溝の深い方から浅い方に合わせると、分離できない状態になります。

连接状态(锁上前)/接続状態(ロック前)

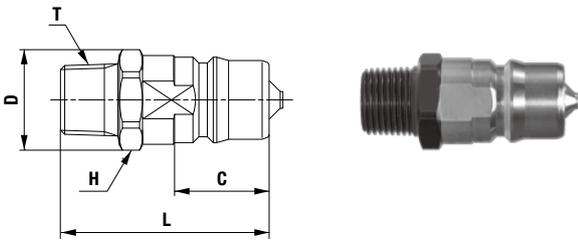
解锁的方法/ロックの解除方法

锁环向箭头A方向滑动的状态下旋转,使制动器的位置从锁环沟的深的地方到浅的地方吻合后,就是可分离状态。
ロックリングを矢印Aの方向にスライドさせた状態で回転させ、ストップの位置をロックリングの溝の浅い方から深い方に合わせると、分離できる状態になります。

连接状态(锁上后)/接続状態(ロック後)

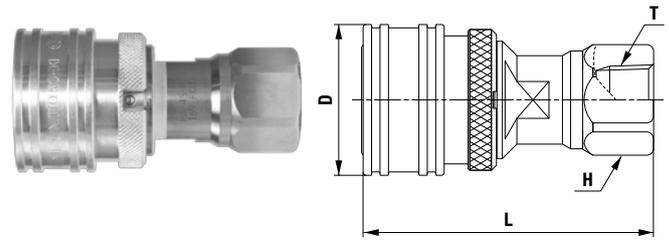
产品型号、尺寸表/製品型式・寸法表

插塞/プラグ 内螺纹安装用/おねじ取付用



产品型号 製品型式	匹配的 螺纹尺寸 相手種取付サイズ	质量 (g) 質量	尺寸/寸法 (mm)				
			L	C	φD	H	T
HW-2P-M	Rc 1/4	41	(44)	22	18.5	六角17	R 1/4
HW-3P-M	Rc 3/8	71	(51)	25	23	六角21	R 3/8
HW-4P-M	Rc 1/2	149	(62)	28	30	六角27	R 1/2

套筒/ソケット 外螺纹安装用/おねじ取付用



产品型号 製品型式	匹配的 螺纹尺寸 相手種取付サイズ	质量 (g) 質量	尺寸/寸法 (mm)			
			L	φD	H	T
HW-2S-F	R 1/4	150	(66)	28	六角19	Rc 1/4
HW-3S-F	R 3/8	247	(74)	35	六角24	Rc 3/8
HW-4S-F	R 1/2	480	(87)	45	六角30	Rc 1/2

阀门・O形环更换目标/バルブ・Oリング 交換目安

根据我司的测试结果/弊社による試験結果

【测试条件/試験条件】

- 测试装置: 模具温度调节器 ●流体: 清水 (Clean water) ●测试温度: 160°C、180°C ●测试状态: 在连接快速接头后的状态下连接测试
- 試験装置: 金型温度調節機 ●流体: 清水 ●試験温度: 160°C、180°C ●試験状態: カプラを接続した状態での連続試験

阀门
バルブ

在180°C的情况下
180°Cの場合

请以1000小时为目标段，
更换产品。
※只有阀门不能更换。
1,000時間を目標に製品を交換してください。
※バルブのみの交換はできません。

在160°C的情况下
160°Cの場合

请以3000小时为目标段，
更换产品。
※只有阀门不能更换。
3,000時間を目標に製品を交換してください。
※バルブのみの交換はできません。

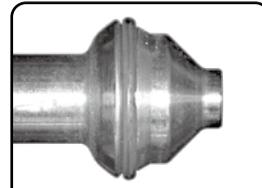
O形环
Oリング

在180°C的情况下
180°Cの場合

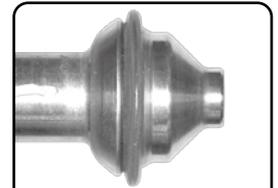
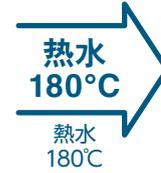
请以700小时为目标段，
更换套筒的O形环。
※请一次更换2个。
700時間を目標にソケットのOリングを
交換してください。
※2本とも一度に交換してください。

在160°C的情况下
160°Cの場合

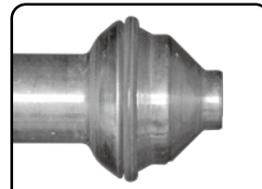
请以2000小时为目标段，
更换套筒的O形环。
※请一次更换2个。
2,000時間を目標にソケットのOリングを
交換してください。
※2本とも一度に交換してください。



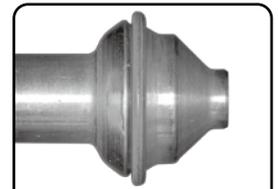
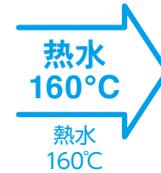
测试前 (新品状態)
試験前 (新品状態)



连续使用1000小时后
連続使用 1,000時間後



测试前 (新品状態)
試験前 (新品状態)



连续使用3000小时后
連続使用 3,000時間後

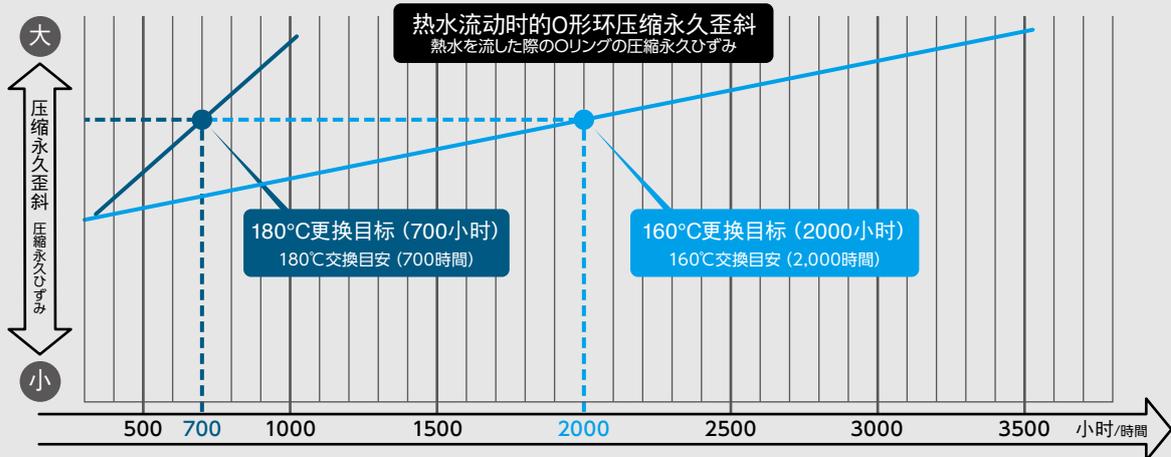
密封圈开始膨胀。
パッキンが膨張し始める。



备用部品/補用部品

O形环 (2个装) / Oリング (2個入り)

更换O形环时请涂上润滑油。
Oリング交換時にはグリスを塗布してください。



请注意/ご注意

※根据模具温度调节器,进行热水连接通水测试/※金型温度調節機による熱水連続通水試験

●阀门...160°C: 3000小时, 180°C: 1000小时连续使用, ●O形环...160°C: 2000小时, 180°C: 700小时连续使用, 确认有无泄漏, 本公司的是实验值, 不是保证值。

由于客户的使用条件 (装卸次数和流体的添加剂等),密封材质的耐久性不同, 上述的更换作为目标参考。

●バルブは ... 160°C: 3,000時間, 180°C: 1,000時間の連続使用において ●Oリングは ... 160°C: 2,000時間, 180°C: 700時間の連続使用において漏れないことを確認しておりますが, 弊社の実験値であり保証値ではありません。お客様の使用条件 (着脱回数や流体の添加剤など) によって, シール材の耐久性は異なりますので, 上記交換は目安としてお考えください。

●快速接头连接时混入空气, 使用于热水时, 请在设备侧实施除去空气。 ●如果水中混入添加剂时, 或者配管内变成蒸汽时, 密封材质的耐久性会下降。 ●在这些环境下使用时, 请务必进行实机试验确认。

●カプラ接続時に空気が混入します。熱水で使用される場合は, 設備側で空気抜きを実施してください。 ●水に添加剤が混入された場合, または配管内が蒸気になる場合はシール材の耐久性が低下します。これらの環境で使用する場合は, 必ず実機確認を行ってください。

●使用之前, 请您务必通读尾页的“使用须知”以及制品附带的“注意提示、注意事项”。/ご使用前に, 巻末の「使用上のお問い合わせ」または製品添付の「注意書・注意事項」を必ずお読みください。